

BERSNTOL DER ESAM KIMMP GAMÖCHT VAN A KOMMISSION VA DRAI AUSKENNLAIT

DER ESAM VER ZA VERSICHERN S KENNEN VA DE SPROCH

Abia òll jor, der Schualinstitut Pergine 1 hòt organisariert an kurs va bersntolerisch, as ist u'p'fònk de earste boch van doi mu'net. Abia as ber hom òlbe tsòck, s hòt an schouber lait as enteressiarn se en de inser sprochen ont as nemmen toalt en de doin kursn. S hòt lait as vòngen u' pet de earstn trittn, òndra as hom schoa' kursn gamòcht ont as belln se verpessern ont òndra as guat kennen s bersntolerisch ont as belln lai learnen de regln ver za schraim s. A toalt van doin lait hom toalganommen oder barn se innschraim en esam ver za mòchen der versicher va de sprochen, as ist an diplom as sok as men kennt de sprochen. Abia as òlla bissn, s bersntolerisch kimmp derkennt abia a sprochen. Dòs bill song as de inser sprochen mu praucht kemmen en de dokumentn, en de offzielln trèffen ont en de omtn aa. Ont dòs bill song as ber miasn hom de strument ver za schraim sa ont as de lait as òrbetn en de omtn miasetn sa kennen. Ont dòs bill song as de sèlln as s kennen s bersntolerisch hom an bichtegen titl ver de òrbet ont de meing gea' za mòchen an esam ver za krieg an diplom. Being en sèll, òll jor kemmen organisariert de esame ver za versichern s kennen va de inser sprochen (ont ver de òndern sprochen as kemmen derkennt va de Provinz: s ladinisch ont s lusernerisch). Sech ber do pesser de regln ver za krieg der doi

versicher bos as sok s gasetz as doi tema. S gasetz as leik zòmm òlla de regln ont de rècht ver de insertn gamoa'schòftn ist s Provinzalgasetz nr. 6 van 2008. No en doi gasetz, pet en Ausrot 543 va de 23 van merz 2012, sai' kemmen u'ganommen va de Provinzaljunta de kritern ont de virm ver za versichern ont schatzn s kennen va de sprochen ont kultur va de sprochenminderhait. S ist de Tolgamoa'schòft as organisariert de doin ausschaung as miasn gamòcht kemmen mindestn a vòrt en jor. De vrong ver za nemmen toalt en de versicher meing trong kemmen en de Tolgamoa'schòft durch en gònze jor. S versichern van kennen de sprochen ont de kultur ver de inser gamoa'schòft kimmp gamòcht van a kommission va drai auskennlait. Der President kimmp u'tsòk va de Tolgamoa'schòft, an ònders van Bersntoler Kulturinstitut ont oa'n va de Provinz. Ver za sechen de kompetenz van toalnemmer geat men no en QCER u'tsòk van Europarot. Sechber abia as ist der doi versicher. S hòt viar schòtn va esam, as gea' no en stònt as kimmp pfrok ver de òrbet. Der eartste ist der tritt B2 as kimmp gamòcht ver de sèlln as hom de òrbetkategorì A. S hòt a klòffeta prova no en de òrbet as men gea't za tea'. En de prova kimmp pfrok iber zaig as hom za tea' pet en lem va òll to, de òllgamoa' ont de kultur ont s mechet gem za lesn an techst en de minderhaitsproch aa.



A vòrt as jor kimmp organisariert va de Tolgamoa'schòft der esam van versicher van kennen de sprochen ont de kultur va de inser gamoa'schòft: de regln ver za schraim se inn

De prova dauert mindestn vinzen minutn. De zbaite ist der tritt B1, as kimmp gamòcht ver de òrbetkategorì Earste B. De prova kimmp gamòcht tschrim ont klòfft aa. De tschrim prova ist toalt en drai: ver en earste stuck kemmen gem techstn ver za versichern de grammatik, abia as men schraipt ont beirterpuach, der zboate stuck ist iber s verstea' an tèckst, der dritte stuck ist an ibersetzt va vinf sòtzn van balsch af de sprochen va de minderhait. De tschrim prova tauert nèt mear va drai stunn. En de klòfft prova, as geat no en de òrbet as men gea't za tea,' kimmp pfrok iber zaig as hom za tea' pet en lem va òll to, de òllgamoa' ont de kultur ont s mechet

gem za lesn an techst en de minderhaitsproch aa. De prova tauert mindestn vinzen minutn. Der dritte tritt ist ver de rbetkategorì Zboate B ont C. De prova kimmp gamòcht tschrim ont klòfft aa. De sèll tschrim ist toalt en zboa: ver en earste stuck kemmen gem techstn ver za versichern de grammatik, abia as men schraipt ont s beirterpuach, der zboate stuck ist an ibersetzt van an tèckst af de sprochen va de minderhait. De tschrim prova tauert nèt mear va drai stunn. Men derft nèt s beirterpuach prauchen. En de klòfft prova, as geat no en de òrbet as men gea't za tea,' kimmp pfrok iber zaig as hom za tea' pet en lem va òll to, de òllgamoa' ont de kultur ont s mechet gem za lesn an tèckst en de sprochen va minderhait ont za song eppes iber der sèll tèckst song. De prova tauert mindestn vinzen minutn. Ont de leiste ist der tritt C1 ver de òrbetkategorì D ont ver de learner. De prova kimmp gamòcht tschrim ont klòfft aa. De sèll tschrim ist toalt en zboa: der earste stuck ist an ibersetzt van an formaln oder schualn tèckst, van balsch af de sprochen va de minderhait, en de zboate mias men aloa' schraim iber eppes as kimmp gem. Ver de learnern va bersntolerisch ont zimber mias men de taittsche sprochen aa versichern. Ver sèll s gipt an balschn techst as men schriftlech ibersetzn mias avn taittsch. De schriftlege prova tauert nèt mear va viar stunn. Men derft s beirterpuach prauchen. Ver za ibersetzn van balsch avn taittsch derft men lai der oa'sprochege beirterpuach prauchen. En de klòfft prova, as geat no en de òrbet as men gea't za tea,' kimmp pfrok iber zaig as hòt za tea' pet en lem va òll to, de òllgamoa' ont de kultur, pet en rif za versichern abia as men guat ist za klòffen pet an iats mentsch.

LORENZA GROFF

DER FESTIVAL IST TOALT EN ZBOA: ER BART SE HÒLTN KA CAGLIARI ONT UDINE

DE NAIKETN VAN SUNS 2015

Der konkurs Suns, der festival va liader en sprochen minder kennt ist arivart as de simte edizion. S ist an festival as ist gamòcht kemmen s earste vòrt ka Udine ont der zil ist za sai' a pruck ver òlla de sprochen minder kennt. Haier hom ber a groasa naiket bavai deer festival ist kemmen toalt en zboa: der «Suns Sardinia» as ist offet en de sprochenminderhaitn as lem as de Alpn ont van Mediterraneo ont der «Suns Europe», ver de òrdern sprochenminderhaitn. Sech ber der earste. S ist an festival ver de gamoa'schòftn va sprochen minder kennt van Balschlònt, van Osterrach, van de Schbaiz, va de Slovenia, va de Kroazia va de

Frankraich ont va Malta as stelln vour a liad en de aigene sprochen. Ver en Balschlònt, de sprochen as meing nemmen toalt sai' s sardisch, s fiulan, de taittschn sprochen abia de inser, s ladin ont s katalan. De toalnemmer hom zait finz as de 1 van schanmikeal ver za nemmen toalt ont der festival bart se hòltn kann Teatro Massimo va Casteddu en de Provinz va Cagliari. De miasn ogem der material as ist gamòcht van file mp3 van lias, va de gschicht van grupp ont van tèckst en de muatersproch ont ibersetzt as englisch oder as balsch. De peistn musikanter (va secks finz as òcht gruppn) nemmen toalt en festival va Cagliari ont de peistn

zboa van doi trèff barn gea' en sèll va Udine. Abia as ber hom tsòck, der zboate bando ist der «Suns Europe» as ist offet en òlla de sprochen minder kennt va de Europa. Der doi festival bart se hòltn ka Udine va de 25 van òlderhaileng finz as de 11 van schantònderer 2015 ont er bart sai' a toalt van an greasern festival van òlla de kunstn en de sprochen minder kennt. De toalnemmer en doi bando aa miasn ogem de sai'negen òrbetn vour de 1 van schanmikeal ont de miasn paroatn der file mp3, a vourstell van grupp ont der tèckst van liad. De musik ont der tèckst van liad mias gamòcht kemmen sai' van grupp



ont nèt ganommen kemmen va òndra musik. De kommission bart arausziachen va secks pis òcht finalistn as barn gea' en festival va Udine, zòmm pet de peistn zboa va Udine. Der leiste trèff bart se hòltn en Teatro Nuovo «G. da Udine» as de 11

van schantònderer. Der sèll as gabink der doi trèff bart krieg an prais va zboatausnt euro ont zboa kontratn ver za meing toalnemmen en òndern festival en Europa.

LORENZA GROFF

“Una grande opportunità e un grande impegno”. Credo che queste parole riassumano perfettamente il nostro approccio e i nostri intenti come amministratori del nostro paese, Palai en Bersntol. Penso che ci sia stata data una grande opportunità e con questo impegno intendo spendermi ogni giorno per essere più vicino e rendere più partecipe la popolazione nelle nostre scelte quotidiane per procedere al meglio per soddisfare le esigenze dei cittadini ma anche per prospettare e proiettare il nostro piccolo paese verso il futuro. Prospettiamo e crediamo fermamente in un Paese unito e attivo, in un “DORF” che necessita in primo luogo di vivibilità per la gente del posto, che vive qui tutto l'anno. Quindi il mantenere servizi essenziali, la manutenzione del territorio e il soddisfacimento delle esigenze quotidiane, pensiamo siano non solo cose da preservare con tutte le nostre forze ma anche da rafforzare con un'energia in più, proponendo ad esempio attività durante l'anno per la popolazione locale come forme di intrattenimento e convivialità come lo erano una volta. Crediamo che una comunità attiva e allo stesso tempo ospitale sia essenziale per intraprendere un percorso di capitalizzazione del luogo in cui viviamo e quindi per creare un'economia locale, affinché persone intraprendenti possano prospettare di investire in loco in qualche attivi-

PROGETTI, PROGRAMMI E INTENDIMENTI DELLA NUOVA AMMINISTRAZIONE

IL FUTURO A PALAI EN BERNSTOL

tà economica. La situazione attuale forse non fa credere in positivo ma crediamo che sostenuti ed accompagnati da un'amministrazione sempre presente e attiva anche soprattutto i giovani possano vedere degli spiragli per restare qui. Io e la mia squadra faremo di tutto affinché questo accada. Credo che Palai abbia ancora molto da offrire poiché la sua posizione strategica potrebbe giocare un ruolo importante soprattutto dal punto di vista turistico. Un turismo sobrio, e coerente con le risorse che abbiamo legate al paesaggio, alle esperienze, alle tradizioni ancora vive durante l'anno e alla stessa identità. In questi primi mesi ho cercato di districarmi in questa nuova esperienza piena di sorprese. Penso sia proprio questa la vera missione dell'amministratore, come la intendo io: aiutare il prossimo soprattutto nell'affrontare i problemi e nel risolverli prima e meglio possibile. Sorretto in questo da una buona squadra di collaboratori. Quello che ho potuto fare in questo periodo è stato da un lato riprende-



re e a volte proseguire lavori ed opere già avviate dalla passata amministrazione. Inoltre, ci siamo già mossi in maniera decisa per progettare quello che abbiamo proposto in campagna elettorale e pian piano stiamo cercando di metterlo in pratica, malgrado il momento non sia dei migliori

La presenza costante e giornaliera sul territorio credo sia importante. Spero che la gente pian piano cominci ad apprezzare lo sforzo che stiamo facendo e sono sicuro che potrà anche toccare con mano di prima persona quello che stiamo mettendo in pratica e che porterà il nostro “Dorf” ad un rinnovato e migliore futuro. Un impegno importante voglio riservarlo al Bersntoler Kulturinstitut, che in questi anni si è dimostrato attento alle esigenze culturali che abbiamo proposto e che ha portato avanti tanti progetti linguistici con competenza e dedizione. Un tassello importante e vitale per preservare la nostra identità e trasportarla in un futuro per le nuove generazioni. Quindi vorremo impegnarci ad attivare sempre più attive collaborazioni con il nostro comune anche solo per la vicinanza fisica che ci accomuna, ma non solo, soprattutto per le idee e motivi che ci spingono a valorizzare anche solo dall'utilizzo all'interno degli uffici della nostra lingua. Un tema molto delicato che stiamo

affrontando e che sta occupando la maggior parte dei nostri sforzi è la questione delle gestioni associate e delle fusioni, da poco messo all'attenzione della popolazione in quelle partecipate riunioni tra i nostri paesi. Da lì è uscita una volontà popolare... e sto e stiamo facendo il possibile per mantenere l'autonomia del nostro territorio, faticando molto contro schemi e a volte volontà di stessi rappresentanti politici che si stanno accomodando ad un accentramento del potere e delle decisioni di, per esempio del comune di fondovalle. Prometto dunque che con un, già attivo buon lavoro di rete tra le nostre amministrazioni confinanti e con forza d'insieme, proveremo a far fronte ad una dinamica che irrimediabilmente potrebbe portare ad una diminuzione della nostra Autonomia e identità. Un invito quindi di nuovo a tutti i miei concittadini ma non solo, nel venirmi a trovare e ad esporre le loro esigenze perché posso assicurare che ogni giorno ci sarà una persona che le saprà accogliere ed ascoltare. **An òltn monn a vort hòt tsòck: «Kliam oder nèt kliam do miasn hòlt schintln auser kemmen!» An schea'n gruas en òlla!**

STEFANO MOLTRER
Pirgermoaster va Palai en Bersntol
Sindaco di Palù del Fersina